

This question paper contains 4+1 printed pages]

Your Roll No.....

5977

Concurrent Course for Hons. Prog. A

(Language Credit Course)

PERSIAN

(Admission of 2005 and onwards)

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 38

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note :— Unless otherwise required in a question, answers may be written *either* in English or in Persian or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1. Translate any *one* of the following into English or Urdu or Hindi : 8

از متون زیر یکی را بہ زبان انگلیسی یا اردو یا ہندی ترجمہ
کنید :

(A)

در زمان خسرو و پرویز در خراسان نوازندہ زبردستی بود بہ
نام باربد۔ روزی دوستانش بہ او گفتند : دربار شاہنشاہ نوازندہ

P.T.O.

ای است به نام سرکش که شاهنشاہ بہ او محبت فراوان دارد۔
 اما ہنر او در برابر ہنر توحیح است و اگر شاہنشاہ از ہنر
 نوازندگی تو آگاہ شود بی گمان تو را بہ را مشگرفی دربار خود بر
 خواہد گزید۔ بار بدہمین کہ این خبر شنید بار سفر بست و بہ تیسگون
 رفت۔

(B)

چوپانی گاہ گاہ بی سبب فریادی کرد۔ گرگ آمد! گرگ آمد!
 مردم برای نجات چوپان و گوسفندان بہ سوی اومی دویدند۔
 ولی چوپان می خندید و مردم می فهمیدند کہ دروغ گفتہ است۔
 ناگهان روزی گرگی بہ رمد زد چوپان فریاد کرد و کمک خواست۔
 مردم گمان کردند کہ باز دروغ می گوید۔ ہرچہ فریاد کرد هیچ کس بہ
 کمک او نرفت۔ چوپان در ونگو تنہا ماند و گرگ گوسفندان او را
 درید۔

2. Explain any one of the following into English or

Urdu or Hindi :

8

از متون زیر یکی را بہ زبان انگلیسی، اردو یا ہندی شرح

دہید :

(A)

غم چند خوری بکارنا آمدہ پیش

رنج ست نصیب مردم دور اندیش

خوش باش و حجان بنگ مکن بردل خویش

کز خوردن غم قضا نگر دو کم و بیش

گرمی نہ خوری طعنہ مزن مستان را

گردست دھد تو بہ کنم یزدان را

تو فکر بدین کنی کہ من می نخورم

صدکار کنی کہ می غلام ست آن را

(B)

جدا شد یکی چشمه از کوهسار

به ره گشت ناگه به سنگی دچار

به بز می چنین گفت با سنگ سخت

کرم کرده راهی ده ای نیکبخت

گران سنگ تیره دل سخت سر

زدش سیلی و گفت: دورای پسر

بجنیدم از سیل زور آزمای

که ای تو که پیش تو جنم ز جای

3. Define and illustrate any *two* of the following : 4

ماضی استمراری - اسم - مضارع - صفت و موصوف -

4. (a) Write the singular or plural of the following : 4

معلم، مدرسه، زنان، پرنده، درختان، دانشجو، قلم، لباسها -

- (b) Give the Persian equivalents of the following words : 4

Communication, Accountancy, Culture, Electricity, Mobile, History, Monuments, Museum.

5. (a) Translate the following into Persian : 5

I am reading newspaper. Your brother went to Amritsar. My friend came to India. Bring a glass of water. Where is your book ? Friday is a holiday in Iran. Where is the airport ? She went with her mother.

- (b) Translate the following into English : 5

آن آب است - آدم دست دارد - آن مرد داسب دارد -

اکبر درس را دوست دارد - کدام ساری خوب است - آن

زن پری است - او آشپزی می کند - من این کتاب از بازار

خریدم - بیا اینجا و کتاب بگیر -